



REAL[®] 9200 TWIN



ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA REAL 9200 TWIN

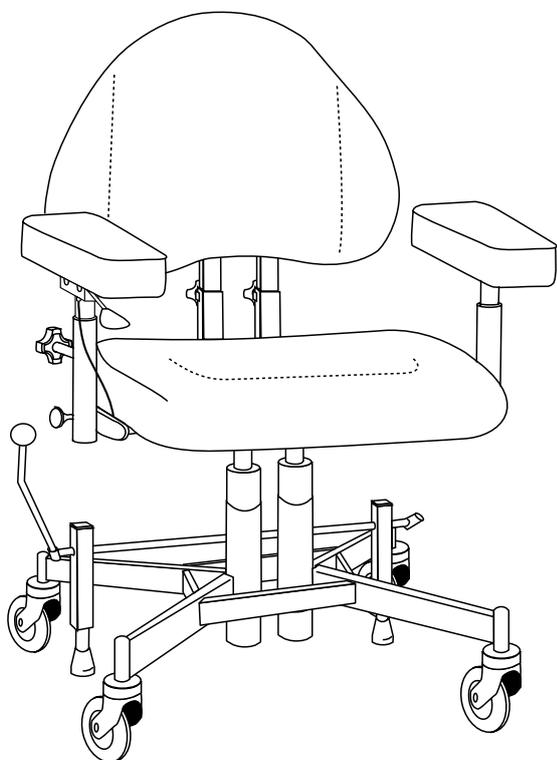
Doc. 20-06583-IT-02
Art. n. 805097
Modificato 2020-12-04
Valido da 2007-06-01

REAL 9200 TWIN è un dispositivo medico di Classe I. Reca il marchio CE in conformità con le disposizioni dell'organo ufficiale dell'Agenzia svedese del farmaco (Läkemedelsverkets författningssamling) per i dispositivi medici, LVFS 2003:11, ed è testato e omologato secondo EN 1335-2, EN 1335-3 e IEC 60601-1-2. Tutti i rivestimenti tessili della sedia sono testati e omologati secondo EN 1021-1 e EN 1021-2. Mercado Medic AB è in possesso delle certificazioni ISO 9001, ISO 14001 e ISO 13485 e conforme ai requisiti alla legislazione applicabile in materia di lavoro e ambiente.

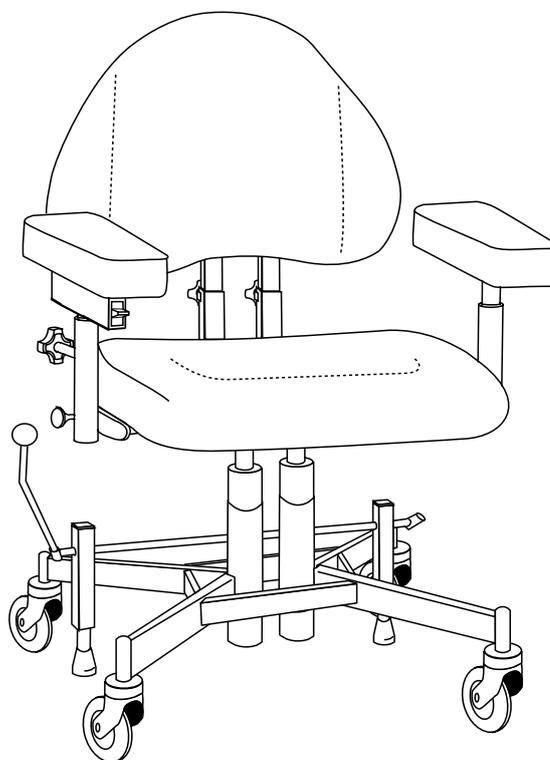
Per qualsiasi domanda relativa al prodotto o per eventi imprevisti, rivolgersi innanzitutto al prescrivente. Invitiamo altrimenti a contattare Mercado Medic AB.

Le versioni PDF delle nostre istruzioni per l'uso e la cura del prodotto con possibilità di espansione sono reperibili sul nostro sito web, www.mercado.se. Vi si trovano inoltre informazioni sugli accessori che possono essere montati sulle sedie Mercado Medic, nonché eventuali avvisi di sicurezza per il mercato, informazioni sulla prescrizione o richiami di prodotti e accessori.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale e al suo contenuto.



REAL 9200 TWIN



REAL 9200 TWIN
ELETTRICA

L'attenta lettura di queste istruzioni per l'uso e la cura del prodotto prima di metterlo in funzione permette di acquisire una competenza sufficiente per un utilizzo sicuro.



Mercado Medic AB
Tryffelslingan 14
181 57 Lidingö - Svezia

Telefono e fax
Tel. +46 (0)8 555 143 00
Fax +46 (0)8 555 143 99

E-mail e Internet
E-mail service@mercado.se
Internet www.mercado.se



SOMMARIO

INFORMAZIONI IMPORTANTI E CLASSE DI PRODOTTO	PAGINA 3
DURATA PREVISTA	PAGINA 3
PULIZIA, CURA E RICARICA	PAGINA 4
MANUALE DELL'UTENTE	PAGINA 5
RIGENERAZIONE E ASSISTENZA	PAGINA 6

INFORMAZIONI IMPORTANTI E CLASSE DI PRODOTTO

La sedia REAL è dotata di componenti, accessori e funzioni con opzioni di regolazione per l'adattamento individuale. La sedia deve essere utilizzata solo dalla persona e per lo scopo a cui è destinata. La sedia è destinata all'uso interno e non deve essere esposta al contatto con acqua, altri liquidi o sostanze chimiche. Inoltre non deve essere esposta a calore elevato e a luce solare intensa prolungata o altre radiazioni. La sedia non deve essere corredata di accessori o componenti diversi da quelli omologati da Mercado Medic AB. Al fine di mantenere il marchio CE, non possono essere effettuati adattamenti o modifiche senza l'approvazione di Mercado Medic AB. Eventuali riparazioni e altre misure di carattere tecnico possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato da Mercado Medic AB. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la sedia.

NOTA! Le funzioni elettriche possono essere utilizzate per un massimo del 10% del tempo (max. 6 min/h). Se questo limite viene superato, la sedia può subire dei danni.

DURATA PREVISTA

La durata prevista del prodotto è di 10 anni se utilizzato in conformità con le indicazioni descritte nel presente manuale. La data di fabbricazione del prodotto è presente insieme al numero di serie su una delle etichette color argento sul sottocarro del prodotto, indicata come Lev/Del nel formato AASS (anno e numero di settimana).

L'utilizzatore del prodotto deve contattare il proprio prescrivente, il centro di assistenza ausili o il distributore se il prodotto offre prestazioni ridotte o non conformi.

Scaduta la durata prevista, è importante effettuare una valutazione globale del prodotto prima di continuare l'uso. Scaduta la durata prevista, Mercado Medic AB non può garantire l'idoneità e la sicurezza del prodotto in quanto Mercado Medic AB non ha alcun controllo su come è stato utilizzato il prodotto e sul livello di usura raggiunto. La valutazione globale del prodotto deve essere effettuata dall'organizzazione sanitaria se il prodotto è stato prescritto, e deve tenere conto almeno di come è stato utilizzato, in quali condizioni si trovano il prodotto e i suoi componenti, se il prodotto è stato ricondizionato e sottoposto a interventi di assistenza, quando sono stati eseguiti tali interventi, quali riparazioni sono state effettuate in tali occasioni e il motivo delle riparazioni.

Nei mercati al di fuori della Svezia e della Norvegia, dove il prodotto ove applicabile viene venduto direttamente dal distributore all'utilizzatore, e di conseguenza manca un prescrivente responsabile, la manutenzione periodica deve essere effettuata secondo le istruzioni descritte nella sezione Rigenerazione e assistenza oltre alla valutazione globale sopra menzionata.

Scaduta la durata prevista, Mercado Medic AB non può garantire la disponibilità dei pezzi di ricambio. Il marchio CE non è influenzato dalla durata prevista.

La sedia deve essere mantenuta asciutta e libera da polvere e impurità.

Il rivestimento può essere lavato con schiuma attiva;

1. Rimuovere le impurità non aderenti, briciole e simili.
2. Applicare un sottile strato di schiuma e distribuire in modo omogeneo strofinando con un panno umido.
3. Lasciare agire e rimuovere con un panno pulito e leggermente umido.
4. Attendere che le superfici siano asciutte e aspirare con cura.

Per motivi pratici, sedile, schienale e altre parti imbottite non sono realizzati con materiali non traspiranti. Per motivi igienici, le parti imbottite devono essere sostituite durante la rigenerazione.

I dispositivi di sollevamento elettrico devono essere regolarmente controllati per quanto riguarda polvere, sporco e stabilità: sollevare il sedile fino alla posizione più elevata. Pulire con un panno. Non usare acqua o solventi. Quindi lubrificare il cilindro con un sottile strato grasso a base di teflon o di silicone.

La sedia deve essere caricata esclusivamente con caricabatterie REAL 9000

tipo 2240-12 V con il n. di art. 802289. La ricarica della batteria deve essere

eseguita regolarmente, se possibile una volta al giorno. È importante per la durata

della batteria non lasciarla mai scaricare completamente. Collegare la spina di

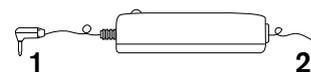
alimentazione del caricabatterie (1) al jack sulla scatola in cui si trova l'interruttore

a bascula per il sollevamento e l'abbassamento della sedia. Quindi collegare l'altra spina (2) del caricabatterie

a una presa a muro. Il LED sul caricabatterie indica che la ricarica è in corso. Quando il LED cambia colore

da giallo a verde, la batteria è completamente carica. La sedia può essere sollevata e abbassata anche durante

la ricarica. Questo vale per le sedie a comando elettrico dalla vers. 11 2013 o per sedie di versioni precedenti aggiornate.



NOTA! La ricarica della batteria è particolarmente importante per quelle sedie dotate di freno elettrico, inclinazione elettrica e schienale elettrico, poiché queste funzioni richiedono un'elevata capacità della batteria per garantire prestazioni ottimali. Per questo occorre caricarla una volta al giorno. Quando si sostituisce la batteria (tipo: FGV 20721 12 V 7,2 Ah), assicurarsi di collegare il cavo della batteria contrassegnato con il segno + al polo positivo della batteria e il cavo con il segno - al polo negativo. Se i comandi elettrici della sedia cessano di funzionare, è probabile che un fusibile si sia bruciato. Controllare i fusibili nei portafusibili ubicati sotto il sedile sul cavo tra la batteria e l'attuatore. Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile da 25 A.

Quando si utilizzano le batterie, tenere presente quanto segue:

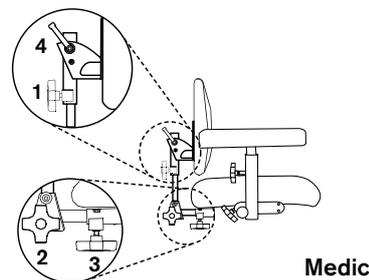
Non cortocircuitare mai la batteria. • Non gettare la batteria nel fuoco. • Non sottoporre la batteria a forti urti.

- In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare con acqua per circa 15 minuti e chiamare il medico.
- Smaltire le batterie esaurite presso le stazioni ecologiche.

SCHIENALE

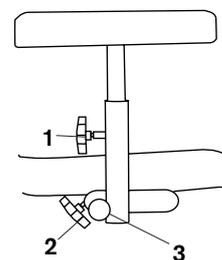
Twin utilizza un meccanismo dello schienale di tipo Medic. Il meccanismo dello schienale è dotato di comandi separati per la regolazione dell'altezza (1) e dell'inclinazione (2). Allentare le manopole di entrambi i meccanismi dello schienale, impostare l'altezza/l'inclinazione desiderati, quindi bloccare le manopole. L'abbattimento dello schienale Medic può essere regolato in profondità per mezzo della manopola (3). L'inclinazione dello schienale è anch'essa regolabile per mezzo della manopola (4).

NOTA! Assicurarsi che il meccanismo di inclinazione Medic possa essere regolato nella staffa in modo che la molla si blocchi a scatto e il meccanismo di inclinazione non possa essere estratto.



BRACCIOLI

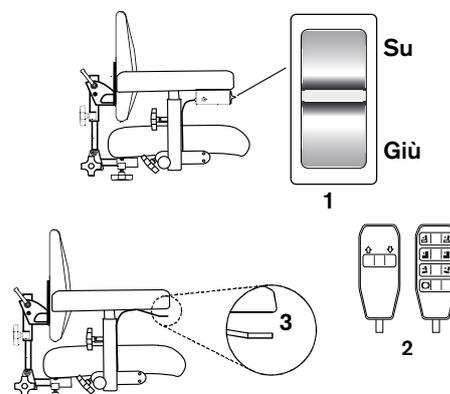
I braccioli possono essere regolati in altezza e in larghezza e piegati all'indietro. L'altezza è regolabile per mezzo della manopola (1). Per abbassare il bracciolo, ruotare la manopola verso l'esterno. Per aumentare l'altezza, sollevare il bracciolo all'altezza desiderata e bloccare quindi la manopola. Per bloccare la larghezza, agire sulla manopola (2). Allentare la manopola, impostare e bloccare. Per regolare l'abbattimento, azionare il pulsante (3). Disinserire il pulsante per inclinare posteriormente. Il dispositivo si blocca automaticamente quando il bracciolo viene riportato in posizione verticale. Il blocco automatico può essere evitato ruotando il pulsante (3) di un quarto di giro.



ALTEZZA DELLA SEDUTA

TWIN ELETTRICA

L'altezza del sedile è regolabile per mezzo dell'interruttore a bascula (1) posto sotto un bracciolo. Per alzare il sedile, premere la parte superiore dell'interruttore. Per abbassarlo, premere la parte inferiore dell'interruttore. L'altezza del sedile può essere impostata anche per mezzo del controller (2). Il pulsante sinistro permette di aumentare l'altezza e quello destro di ridurla.



TWIN MANUALE

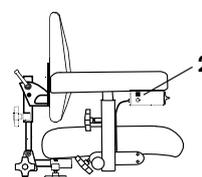
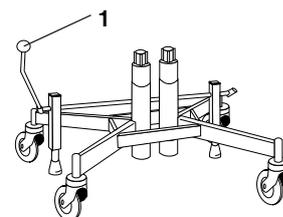
L'altezza è controllata dalla leva (3) posta su un lato del bracciolo (di norma quello destro). Sollevare la leva per modificare l'impostazione dell'altezza.

FRENO A MANO

Il freno è controllato dalla leva (1). Per bloccare, portare la leva in avanti. La leva del freno può essere spostata su qualsiasi lato della sedia.

NOTA! Il freno della sedia deve sempre essere inserito quando ci si accomoda o ci si alza. Il freno deve essere controllato regolarmente. In caso di usura, sostituire il piede del freno in gomma. Su superfici irregolari, la funzione di frenata può risultare ridotta.

Quando si utilizza il freno elettrico: tenere premuto il pulsante (2) per almeno un secondo.



! Informazioni importanti per la rigenerazione e la manutenzione di REAL 9200 (di seguito indicato come “il prodotto”):

- Il prodotto non richiede manutenzione periodica nei casi in cui vi sia un prescrivente responsabile sanitario. Nei mercati al di fuori della Svezia e della Norvegia, dove il prodotto ove applicabile viene venduto direttamente dal distributore all'utilizzatore, e di conseguenza manca un prescrivente responsabile, la manutenzione periodica deve essere effettuata ogni due anni per l'intera durata utile del prodotto, come indicato ai punti 1-10 di questa sezione.
- Tuttavia è necessario sottoporre i principali componenti principali del prodotto a un'accurata ispezione visiva a ogni intervento di assistenza e di rigenerazione, al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore. Tra i componenti da esaminare vi sono telaio, meccanismo di sollevamento, struttura del sedile, meccanismo di inclinazione e staffe a U per la regolazione della larghezza dei braccioli. Il controllo deve riguardare le saldature, le funzioni bloccabili e le impostazioni.
- È vietato l'utilizzo del prodotto durante la rigenerazione, l'assistenza o la manutenzione.
- Non lavare il prodotto per mezzo di idropulitrici.
- Durante il controllo del telaio è necessario controllare le saldature tra le gambe anteriori e quelle posteriori del telaio stesso. Eventuali tracce di crepe nel materiale o nella vernice su queste superfici devono essere considerate un valido motivo per sostituire il telaio o il prodotto.
- Se le prestazioni di frenata del prodotto sono scarse, è necessario controllare il bilanciamento del telaio e l'asta dei pedali del freno. Se il prodotto con i freni disinseriti non poggia su tutte e quattro le ruote, deve essere messo immediatamente fuori servizio. Verificare lo sbilanciamento in diversi punti e direzioni per escludere che non sia dovuto al pavimento.

1. Unità elettronica

1.1. Componenti elettronici / funzionamento / pulizia

Controllare i componenti elettronici e vedere a quali funzioni elettriche sono collegati. Verificare le funzioni elettriche. Se la sedia non funziona, provare a collegare il caricabatterie per almeno 10 secondi. Controllare eventuali danni alla scatola elettronica.

1.2. Pannello dei comandi / funzionamento / pulizia

Controllare il funzionamento dei comandi, verificare che l'alloggiamento sia integro e che tutti i pulsanti funzionino. Pulire i comandi con un panno leggermente inumidito con disinfettante, in modo da non trasmettere eventuali contaminazioni. Non utilizzare solventi, candeggina, lucidanti, detergenti sintetici, cera lucidante o spray sulla sedia.

1.3. Contatti; collegamenti
Assicurarsi che i cavi e i contatti siano integri e collegati saldamente. Assicurarsi che i cavi e i contatti non siano esposti al rischio di schiacciamento.

1.4. Batterie / caricabatterie / funzionamento

Assicurarsi che il caricabatterie funzioni e non presenti danni all'involucro o ai cavi.

Misurare le batterie e verificare che non vi siano differenze eccessive di carica, che indicherebbero la rottura di una o più celle.

1.5. Inclinazione elettrica del sedile / funzionamento

Verificare che il dispositivo elettrico non presenti danni visibili. Verificare il funzionamento delle parti in movimento del dispositivo elettrico. Assicurarsi che tutte le viti di bloccaggio siano serrate in modo che non vi sia gioco nella posizione finale.

1.6. Schienale elettrico / funzionamento

Verificare che il dispositivo elettrico non presenti danni visibili. Verificare il funzionamento delle parti in movimento del dispositivo elettrico. Assicurarsi che tutte le viti di bloccaggio siano serrate in modo che non vi sia gioco nella posizione finale.

1.7. Freno elettrico / funzionamento

Verificare che il dispositivo elettrico non presenti danni visibili. Verificare il funzionamento delle parti in movimento del dispositivo elettrico. Assicurarsi che tutte le viti di bloccaggio siano serrate in modo che non vi sia gioco nella posizione finale.

Controllare tutti i giunti e verificare che i dispositivi di serraggio del rinvio freno del tubo del telaio siano fissati correttamente.

2. Dispositivo di sollevamento elettrico

2.1. Rumori anomali / accoppiamento a scorrimento

Prestare attenzione a eventuali rumori anomali del dispositivo di sollevamento elettrico; sostituire il

dispositivo in caso di cuscinetti in cattive condizioni. Il dispositivo di sollevamento elettrico può essere inviato a Mercado Medic AB per le necessarie riparazioni/rigenerazione.

Caricare la sedia e verificare che il dispositivo di sollevamento elettrico non slitti nella posizione inferiore. In caso contrario, regolare in modo che l'accoppiamento a scorrimento abbia una coppia adeguata.

2.2. Blocco di rotazione / lubrificazione

Controllare che il dispositivo di sollevamento elettrico non abbia uno sfasamento nella direzione di rotazione; eventualmente sostituirlo. Il dispositivo di sollevamento elettrico può essere inviato a Mercado Medic AB per le necessarie riparazioni/rigenerazione.

2.3. Fissaggio / riserraggio
Assicurarsi che i fissaggi della struttura del sedile e del telaio siano correttamente serrati.

2.4. Cablaggio / usura

Verificare la presenza di segni di usura e di danni da schiacciamento ai cavi.

3. Struttura

3.1. Saldature

Controllare attentamente tutte le saldature per escludere la presenza di crepe, corrosione, movimento, ecc.

3.2. Giunzioni a vite

Controllare e serrare tutte le giunzioni a vite e sostituire le viti con la testa o la filettatura danneggiate.

4. Freni

- 4.1. Funzionamento / usura

Sostituire i pedali del freno e verificare che il freno funzioni in modo soddisfacente.

- 4.2. Tappi di plastica / boccole guida

Assicurarsi che le boccole guida e i tappi di plastica siano correttamente posizionati e sostituire le parti usurate o danneggiate.

5. Ruote

- 5.1. Funzionamento / rotazione / piroettamento

Pulire le ruote da capelli e polvere e controllare ruote e ponticelli per escludere segni di usura e di allentamento che possono indicare una cattiva condizione dei cuscinetti. Assicurarsi che le ruote girino liberamente e che i ponticelli ruotino correttamente. Se necessario, sostituire le ruote.

- 5.2. Fissaggio / riserraggio

Verificare che le viti delle ruote siano integre e serrate.

6. Struttura del sedile

- 6.1. Parti meccaniche / saldature
Controllare attentamente tutte le parti saldate (soprattutto quando si appende il dispositivo di inclinazione poiché queste parti sono maggiormente gravate).

- 6.2. Giunzioni a vite / riserraggio
Controllare e serrare tutte le giunzioni a vite e sostituire le viti con la testa o la filettatura danneggiate.

- 6.3. Tappi di plastica / boccole guida

Assicurarsi che le boccole guida e i tappi di plastica siano correttamente posizionati e sostituire le parti usurate o danneggiate.

- 6.4. Sedile / sostituzione / pulizia
Sostituire il sedile con uno nuovo e lavare o sostituire l'eventuale rivestimento

- 6.5. Azionamento / lubrificazione
Assicurarsi che le leve e le manopole della struttura del sedile funzionino e si blocchino correttamente.

- 6.6. Inclinazione con molla a gas / funzionamento

Se la sedia è dotata di comando di inclinazione con molla a gas, verificare che si blocchi correttamente e che, sotto carico, l'inclinazione non cambi

lentamente. Controllare e sostituire i cavi metallici e le guaine danneggiati.

- 6.7. Comando di inclinazione a manopola / usura

Se la sedia è dotata di comando di inclinazione a manopola, verificare che non si allenti e che tutte le viti siano serrate.

- 6.8. Componenti meccanici dei sostegni per coxite / azionamento

Assicurarsi che le manopole dei sostegni si muovano con facilità e siano correttamente bloccati per mezzo dei controdadi.

7. Meccanismo dello schienale

- 7.1. Funzionamento / usura

Controllare e sostituire eventuali parti usurate e assicurarsi che le parti in movimento funzionino correttamente.

- 7.2. Fissaggio / riserraggio

Verificare che tutte le viti, manopole e leve si blocchino correttamente e assicurarsi che il blocco a molla funzioni senza errori.

- 7.3. Tappi di plastica / boccole guida

Assicurarsi che le boccole guida e i tappi di plastica siano correttamente posizionati e sostituire le parti usurate o danneggiate.

- 7.4. Pannello dello schienale / sostituzione / pulizia

Sostituire il pannello dello schienale con uno nuovo e lavare o sostituire l'eventuale rivestimento

- 7.5. Comando con molla a gas / funzionamento

Controllare la pressione del gas e la stabilità della molla a gas, verificare che si blocchi correttamente e che l'inclinazione dello schienale non cambi lentamente in presenza di carico. Controllare e sostituire i cavi metallici e le guaine danneggiati.

8. Braccioli

- 8.1. Funzionamento / usura

Controllare e sostituire eventuali parti usurate e assicurarsi che le parti in movimento si blocchino e funzionino correttamente.

- 8.2. Tappi di plastica / boccole guida

Assicurarsi che le boccole guida e i tappi di plastica siano correttamente posizionati e sostituire le parti usurate o danneggiate.

- 8.3. Braccioli / sostituzione / pulizia

Sostituire i braccioli con braccioli nuovi.

- 8.4. Parti meccaniche dei braccioli / funzionamento

Controllare tutte le saldature e verificare che il sistema di movimento non presenti danni che possano compromettere o indebolire la struttura.

9. Accessori

- 9.1. Ripristino

Smontare gli accessori che normalmente non fanno parte della sedia e controllarli come mostrato di seguito prima di rimontarli.

- 9.2. Parti meccaniche

Controllare tutte le saldature e che non vi siano danni alla meccanica che possano compromettere o indebolire la struttura.

- 9.3. Funzionamento / usura

Controllare e sostituire eventuali parti usurate e assicurarsi che le parti in movimento si blocchino e funzionino correttamente.

- 9.4. Parti imbottite

Smaltire le parti imbottite per evitare la contaminazione e smaltire o lavare i rivestimenti secondo le istruzioni di lavaggio.

10. Controllo finale

- 10.1. Prova d'uso

Provare le funzioni della sedia e verificare che tutte le funzionalità, le funzioni elettriche e i freni offrano prestazioni ottimali. Se la sedia deve essere tenuta in magazzino, portarla in posizione di riposo per mezzo dell'apposito adattatore 9V in modo da salvaguardare le batterie.

PER CONTATTARE MERCADO

Sede

Indirizzo

Tryffelslingan 14, 181 57 Lidingö - Svezia

Casella postale

Box 1074, 181 22 Lidingö - Svezia

Il centralino è aperto: Lun.-ven. 08.00-16.30

Tel.: +46 (0)8-555 143 00

Fax: +46 (0)8-555 143 99

E-mail: info@mercado.se

Assistenza e supporto tecnico

Assistenza telefonica lun.-ven.

08.00-12.00 e 13.00-16.00.

Tel.: +46 (0)8-555 143 08

Fax: +46 (0)8-555 143 99

Cellulare:

+46 (0)70-550 63 98, +46 (0)70-894 63 68

E-mail: service@mercado.se

*[Spazio per l'etichetta del prodotto
con numero di serie.]*



Mercado Medic AB

Tryffelslingan 14
181 57 Lidingö - Svezia

Telefono e fax

Tel. +46 (0)8 555 143 00
Fax +46 (0)8 555 143 99

E-mail e Internet

E-mail info@mercado.se
Internet www.mercado.se